



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades

Añobres - Moraime - Muxía, 1984

Informante: Delfina (53) e Elisa (57)

Compiladora: Dorothe Schubarth

Transcripción: Dorothe Schubarth e Antón Santamarina

318.

12

1) A dónde va señorita
con tanto aire y salero
porque en su cara llevaba
la ghracia del mund'entero

2) si osté quiere saber
a donde voy caballero
se lo diré enseguida
se lo pñgmite el momento

3) pues habl'osté lo que quiera
sin temor y sin recelo
que sus ojazos paregen
dos estrellitas del cielo

V,2,

4) se voy a la romaría
porque me quiero casar
y and'en busca de novio
y no lo puedo alcontrar

5) pues mir'usté caballero
qué cosa más asertada
qu'yo and'en busca de novia
y no la doy elcontrada

6) pues mir'usté caballero
que hace vinta y tres años
yo and'en busca de moso
y no lo doy elcontrado

7) pues mira señorita
se me quieres por esclavo
qu'yo lo juro por mi madre
que me alcuentro anamorado

8) si es cierto lo que dices
feliz seré caballero
que yo me quiero casar
más que sea con un viejo

9) pues 'a que tanto me quieres
te voy pedir un favor
dám'un beso prenda mía
que por ti muero de amor

10) esté bezo que me pides
con ghusto te lo daría
pero ás véceh loh bezos
hacen delor de barrigha

11) a voy viendo señorita
que es una desconfiada
que ~~en~~ ^{se} ~~duda~~ de los hombres se ~~inda~~
nunc'osté será casada

12) de los homēs caballero
tenco que desconfiar
que los hombres son moi pillos
cuando van a cortejar

13) non desconfieh bien mio
quē te quiero por deliro
pero ánteh de casarte
quiero que durmas comigho

14) todo eso ^{qu'ose} ~~que~~ ~~esto~~ dise
está muy bien caballero
dindes que loghre la suya
se te ha ~~vista~~ ^{vista} no me acuerdo (= si te ha visto 2ª vez...)
vist' a



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades

V,2,

- 15) ese lo haserán alghunos
pero yo no penso haserlo
dam'un beso prenda mía
{4} que al verte me dan mareios
- 16) si al verse le dan mareios
cálmese usté un poquito
porque yo lo besaré
cuando sea mi marido
- 17) anda no seias inglata
que si no me ponco malo
qu'yo voy avisar al cura
para que venca a casarnos
- 18) ...
qu'el día que nos casemos
te ensinaré más cositas
que astrellitas ^{hai} tiene nel cielo
- 19) y yo también caballero
l'insinaré un jardín
que tien'Uns claveles verdes
más verdes que al perejil
- 20) aquí se acaba 'l cortejo
de este~~n~~ do~~n~~ namorados
á volta de poco tiempo
pronto se viron casados